

Zmluva o spolupráci a o spracúvaní osobných údajov

uzavretá v súlade § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka po dohode zmluvných strán podľa § 262 ods. 1
Obchodného zákonníka

a v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri
spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane
údajov) a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých
zákonov

(ďalej len „Zmluva“)

Článok I. Zmluvné strany

1. Obchodné meno: **TransData s.r.o.**
Sídlo : M. R. Štefánika 139
010 01 Žilina
IČO: 35741236
IČ DPH: SK2020242763
Štatutárny orgán: Ing. Branislav Jurčišin, splnomocnený zástupca
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., účet č.: 2625190579/1100
Obchodný register: Okresný súd Žilina, oddiel: Sro, vložka č. 69536/L
(ďalej len „TransData“)

a

2. Obchodné meno: **Súkromná stredná odborná škola Adventim–Magán Szakközépiskola Adventim**
Sídlo: Komenského 1219/1,
929 01 Dunajská Streda
IČO: 51895951
DIČ: 2120831548
Zastúpená: PhDr. Andrea Olejníková, DiS. MBA
Bankové spojenie: SLSP, a.s., IBAN: SK75 0900 0000 0051 4909 3885
(ďalej len „Škola“)
(spolu ďalej ako „Zmluvné strany“)

Článok II. Definícia pojmov

Okrem pojmov definovaných v ostatných ustanoveniach tejto Zmluvy, pojmy s veľkým začiatčným
písmenom použité v tejto Zmluve majú pre účely tejto Zmluvy nasledovný význam:

1. „**Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK**“ je multifunkčným preukazom žiaka Školy
v Trnavskom samosprávnom kraji, vydaný vo forme bezkontaktnéj čipovej karty podľa normy ISO
14443 s pamäťou a možnosťou zápisu pre Aplikácie čipu, ktorý oprávňuje žiaka využívať práva
a výhody vyplývajúce z jeho statusu a súčasne nahrádza papierové potvrdenie o návšteve školy. Je
vyjadrením právneho statusu žiaka dennej formy štúdia v TTSK .
2. „**Aplikácie čipu**“ Preukazu žiaka sú elektronické informácie zapísané v pamäti čipu Preukazu žiaka,
potrebné pre mimoškolské (externé) funkcionality (možnosti použitia) Preukazu žiaka, zabezpečené
alebo sprostredkované spoločnosťou TransData. Externé funkcionality čipu preukazu tvorí najmä
použitie preukazov v dopravných podnikoch v pôsobnosti TTSK.

3. „**Platnosť preukazu**“ žiaka je jeden školský rok a znamená, že je ako platný identifikačný doklad použiteľný vo všetkých aktuálnych školských i mimoškolských Aplikáciách. Podrobná informácia o Platnosti Preukazu je uvedená na Portáli TTSK a TransData /www.preukazziaka.sk.
4. „**Platnosť Aplikácií**“ preukazu žiaka je na obdobie počas jedného školského roka a nakoľko je potvrdením o návšteve školy, je potrebné Aplikácie čipu najneskôr pred začiatkom ďalšieho školského roka prolongovať. Bez prolongácie /predĺženia platnosti nie je možné Preukaz používať v žiadnych aktuálnych mimoškolských Aplikáciách.
5. „**Prolongácia**“ je elektronické predĺženie platnosti preukazu žiaka a jeho Aplikácií čipu, ktoré je realizované prostredníctvom Terminálu (priložením preukazu).
6. „**Terminál**“ je špecializované HW zariadenie spoločnosti TransData určené prioritne na elektronickú prolongáciu Aplikácií čipu preukazu Školy a aktiváciu externých Aplikácií preukazu žiaka v Slovenskej republike. Zároveň slúži pre informáciu o stave Aplikácií preukazu a na testovanie funkčnosti.
7. „**Systém akceptácie**“ je súhrn právnych, organizačných, technických a ekonomických prostriedkov, ktoré umožňujú použitie kompatibilnej bezkontaktnéj čipovej karty v aplikáciách externých poskytovateľov, ktorí na základe zmluvného vzťahu so spoločnosťou TransData pristúpili do systému akceptácie, prijali definované pravidlá umožňujúce vzájomnú akceptáciu čipových kariet/preukazov a kompatibilitu medzi identifikačnými systémami vydavateľov kariet/preukazov a poskytovateľov služieb.
8. „**aSc Agenda**“ je softvér na kompletnú administráciu školy.
9. „**Škola**“ je akákoľvek stredná alebo základná škola zriadená podľa zákona č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene niektorých zákonov. .
10. „**Držiteľ Preukazu**“ je fyzická osoba s konkrétnym právnym vzťahom ku Škole, ktorá jej Preukaz žiaka a od ktorej ho osoba prevzala.
11. „**GDPR**“ je Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov.
12. „**ZOOÚ**“ je Zákon č. 18/2018 Z. z., ktorý upravuje práva, povinnosti a zodpovednosť pri spracúvaní Osobných údajov fyzických osôb.
13. „**Dotknutá osoba**“ je každá fyzická osoba, ktorej Osobné údaje sa spracúvajú. Dotknutou osobou je aj žiadateľ o vydanie Preukazu žiaka a Držiteľ Preukazu.
14. „**Osobné údaje**“ sú údaje poskytnuté prevádzkovateľom opísané v Čl. X ods. 4 a všetky ďalšie osobné údaje spracúvané Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa podľa alebo v spojení s touto Zmluvou.
15. „**Prevádzkovateľ**“ v zmysle ustanovenia § 5 písm. o) ZOOÚ je spoločnosť TransData, ktorá vymedzila účel a prostriedky spracúvania osobných údajov a spracúva Osobné údaje Dotknutých osôb vo vlastnom mene.
16. „**Sprostredkovateľ**“ v zmysle ustanovenia § 5 písm. p) ZOOÚ je Škola, ktorá spracúva Osobné údaje Dotknutých osôb v mene TransData ako Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s Prevádzkovateľom v zmysle tejto Zmluvy o spolupráci a v súlade s GDPR a ZOOÚ.
17. „**Portál**“ je webová stránka www.preukazziaka.sk prevádzkovaná spoločnosťou TransData, obsahujúca informácie o Preukaze žiaka a TTSK.

Článok III. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je:
 - a) spolupráca Zmluvných strán pri vydávaní, prolongovaní a reálnom využívaní Preukazu žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK a Aplikácií čipu, ako i riešenia všetkých mimoriadnych udalostí v prípade nefunkčnosti, poškodenia, odcudzenia alebo inej formy nemožnosti Preukaz riadne používať;
 - b) spolupráca Zmluvných strán pri informovaní Držiteľov Preukazu o novinkách v Aplikáciách čipu a možnosti aktivácie Aplikácií čipu pre využitie v externom prostredí;

- c) dohoda Zmluvných strán o poverení Školy ako Sprostredkovateľa zo strany TransData ako Prevádzkovateľa spracovaním Osobných údajov Dotknutých osôb a určenie s tým súvisiacich vzájomných práv a povinností pri spracúvaní Osobných údajov v súlade s platným znením GDPR a ZOOÚ;
 - d) spolupráca pri výbere poplatkov pre TransData za čipovú kartu a za ročný poplatok za Aplikácie čipu pri vydaní Preukazu.
2. Funkčnosť Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK a Aplikácií čipu bude zabezpečená spoluprácou Zmluvných strán počas trvania tejto Zmluvy, prostredníctvom činností a služieb nasledovne:
- a) prevádzka, údržba, servis a správa Terminálu;
 - b) kontrola celistvosti zaslaných údajov a databázy;
 - c) kontrola a prípadná oprava databázového súboru;
 - d) distribúcia a redistribúcia dát medzi jednotlivými zapojenými subjektmi;
 - e) dodatočná úprava v databáze na základe písomnej požiadavky Školy (napr. dodatočná prolongácia, zmena priezviska, zmena trvalého bydliska);
 - f) aktualizácia údajov v Termináli v prípade dodatočnej prolongácie v priebehu roka alebo ak je potrebné vykonať zmenu zapísaných údajov;
 - g) spracovávanie a archivácia dát definovaných touto Zmluvou na definovaný účel a definovanú dobu v súlade s platným znením GDPR a ZOOÚ.
3. Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK budú v zmysle tejto Zmluvy a podľa následne vystavenej špecifikovanej objednávky Školy dodávané vo vyhotovení:
- a) po stránke elektronickej – aktuálny čip elektronicke inicializovaný, personalizovaný a testovaný.
 - b) po stránke vizuálnej/grafickej
 - i. vo vizuálnom/grafickom vyhotovení DUÁLNE VZDELÁVANIE v TRNAVSKEJ ŽUPE a vizuálom školy. Zadanie – grafický podklad pre tlač kariet bude dodaný Školou vo formáte „jpg“ s rozlíšením aspoň 300 dpi;
 - ii. v prípade, že bude zadanie nepresné, neúplné alebo inak znemožňujúce jasnú, presnú a graficky i obsahovo očakávanú tlač, je TransData oprávnená výrobu takýchto kariet zastaviť a bez ďalšieho zdržania (do 2 pracovných dní) rokováním so Školou vykonať kroky, ktoré budú viesť k výrobe korektných grafických podkladov pre tlač Preukazov.
4. Súčasťou vizualizácie Preukazu bude aj identifikačné jedinečné sériové číslo čipu preukazu vytlačené na lícnej strane preukazu spravidla pod fotografiou Držiteľa preukazu, názov školy a logo systémového integrátora, zabezpečujúceho multifunkčné použitie preukazu v externých systémoch, vytlačené na rubovej strane preukazu. Sériové číslo čipu bude vytlačené v bežnej čiernej farbe a veľkosti umožňujúcej jeho štandardnú čitateľnosť.

Článok IV.

Práva a povinnosti TransData

1. TransData na základe doručenej objednávky vystavenej v zmysle tejto Zmluvy vykoná inicializáciu, testovanie a personalizáciu objednaných Preukazov žiaka. Hotové preukazy budú následne dodané Škole podľa podmienok definovaných v Čl. VI.
2. TransData zodpovedá za to, že ním dodané Preukazy vyhovujú všetkým platným normám a predpisom týkajúcich sa bezkontaktných čipových kariet.
3. TransData sa zaväzuje, že každý ňou dodaný Preukaz žiaka umožní jeho multifunkčné použitie v subsystémoch uvedených v Čl. II ods. 2. Rozsah ponúkaných možností použitia Preukazov bude zverejňovaný v aktuálnych predajných materiáloch a na Portáli.
4. TransData zodpovedá za kompatibilitu dodávaných Preukazov v Systéme akceptácie.
5. TransData žiadnym spôsobom nezodpovedá za čipové karty dodané iným dodávateľom a následne ani za funkčnosť a spoľahlivosť takýchto kariet v interných a externých identifikačných systémoch.
6. TransData nevyrobí žiadny Preukaz skôr, ako mu Škola dodá databázu údajov v príslušnom formáte. Ak TransData pri výrobe kariet zistí, že dodané údaje pre elektronicke personalizáciu nie sú korektné,

- alebo ak dodaná databáza údajov nie je vyhotovená v dohodnutej dátovej a obsahovej štruktúre, je povinná výrobu objednaných preukazov uvedenou databázou dotknutých údajov bez omeškania zastaviť a Školu o vzniknutej situácii brániacej výrobe bezodkladne (do 1 pracovného dňa) informovať.
7. TransData sa zaväzuje, že bude Škole počas trvania tejto Zmluvy zabezpečovať funkčnosť Preukazu prostredníctvom činností a služieb, a to správou a aktualizáciou dát v Termináloch v zmysle Čl. III ods. 2).
 8. TransData sa zaväzuje použiť údaje dodané Školou len pre účely a počas doby definovanej v Súhlase s poskytnutím Osobných údajov, ktorý je Škola povinná predložiť na podpis žiakovi alebo jeho zákonnému zástupcovi. S cieľom zabezpečiť multifunkčnosť preukazov a ich použitie v externom prostredí môže TransData poskytnúť tieto údaje tretím stranám, resp. iným poskytovateľom služieb pri splnení požiadaviek GDPR a ZOOÚ. Podmienky spracúvania Osobných údajov sú definované v Čl. X tejto Zmluvy.
 9. TransData najneskôr do dvoch týždňov od doručenia prvej objednávky na Preukazy žiaka (s aktívnymi Aplikáciami čipu) bezodplatne dodá k dispozícii Škole Terminál s príslušenstvom a poskytne potrebnú súčinnosť s jeho uvedením do prevádzky.
 10. TransData sa zaväzuje najneskôr mesiac pred začatím možnosti prolongovať Aplikácie čipu informovať školu o spôsobe platby za Aplikácie čipu na príslušný školský rok.
 11. TransData najneskôr do 2 pracovných dní spracuje databázu pokračujúcich žiakov pre potreby prolongácie Aplikácií čipu Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK od doručenia správnej a kompletnej databázy.

Článok V. Práva a povinnosti Školy

1. Škola je oprávnená Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK vydať len žiadateľovi, ktorý:
 - a) riadne vyplní Žiadosť o vydanie Preukazu, alebo za ktorého riadne vyplní žiadosť o vydanie Preukazu žiaka jeho zákonný zástupca;
 - b) je riadnym denným žiakom Školy v duálnom vzdelávaní v TTSK, pričom túto skutočnosť potvrdí Škola v Žiadosti o vydanie Preukazu žiaka (Príloha č. 2);
 - c) vlastnoručným podpisom alebo podpisom zákonného zástupcu vyjadrí Súhlas so spracúvaním Osobných údajov.
2. Škola je povinná bezodkladne písomne oznámiť spoločnosti TransData predčasné ukončenie štúdia žiaka do 7 pracovných dní, od dátumu, ku ktorému je žiak vyradený zo štúdia. TransData následne vykoná činnosti definované v Čl. X ods. 12.2.
3. Škola zodpovedá za overenie totožnosti žiadateľa o vydanie Preukazu.
4. Škola sa zaväzuje prevziať od Držiteľa Preukazu poplatok za čipovú kartu a ročný poplatok za Aplikácie čipu Preukazu a poukázať ho na účet TransData na základe faktúry vystavenej TransData. Škola je oprávnená vyberať poplatok za vydanie Preukazu pre TransData od každého žiadateľa pri podaní každej žiadosti o vydanie Preukazu, ak sa Zmluvné strany nedohodnú písomne inak.
5. Škola sa zaväzuje najneskôr na začiatku každého školského roka informovať Držiteľov Preukazu žiaka o možnosti aktivácie Aplikácií čipu (využitie preukazu v dopravných podnikoch TTSK) na príslušný školský rok.
6. Škola sa zaväzuje informovať Držiteľov Preukazu o spôsobe platby za Aplikácie čipu na príslušný školský rok.
7. Škola sa zaväzuje, že bude počas trvania tejto Zmluvy uhrádzať v lehote splatnosti všetky vystavené faktúry spoločnosti TransData za realizované tovary a služby v zmysle Čl. VII tejto Zmluvy.
8. Škola zodpovedá za správnosť a úplnosť spracovávaných Osobných údajov, ktoré odovzdáva TransData.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že Osobné údaje, ktoré Škola odovzdáva TransData je povinná odovzdávať v elektronickej podobe v požadovanej štruktúre. Škola môže využiť aSc Agendu alebo program Microsoft Excel, pričom vzorovú štruktúru databázy poskytne TransData Škole na vyžiadanie.

10. Škola je povinná zabezpečiť podpis „Súhlasu so spracovaním Osobných údajov“ (ďalej len „Súhlas“) najneskôr pri objednaní Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK. Škola je povinná zabezpečiť archiváciu všetkých Súhlasov odo dňa ich podpisu Držiteľom Preukazu alebo jeho zákonným zástupcom po dobu platnosti právneho vzťahu medzi Školou a Držiteľom preukazu a počas tejto doby je povinná umožniť zástupcom TransData nahliadnuť do nich.
11. Škola berie na vedomie skutočnosť, že Platnosť preukazu (elektronická a vizuálna) plní úlohu potvrdenia o návšteve Školy pre tretie osoby vybavené kompatibilnou technológiou a je preto nevyhnutné každý školský rok elektronicky prolongovať Aplikácie čipu žiakov pokračujúcich v štúdiu, ktorí o ne prejavia záujem. Súčasne Škola berie na vedomie, že všetci žiaci, ktorí nespĺňajú podmienku pokračovania v štúdiu a nespĺňajú právny status Žiak denného štúdia v duálnej forme vzdelávania, nemajú na takéto potvrdenie nárok a ich Aplikácie čipu musia byť deaktivované a možnosť ich použitia v systémoch externých poskytovateľov zablokovaná.
12. Škola pre účely možnosti prolongácie Aplikácií čipu Preukazu, odovzdá elektronicky (pomocou aSc Agendy alebo v programe Microsoft Excel) do TransData najneskôr do 25.5. aktuálneho školského roka databázu tých žiakov, ktorí sú jeho držiteľmi a ktorí budú pokračovať v štúdiu aj ďalší školský rok.
13. Škola umožní prístup Držiteľom Preukazu žiaka k Terminálu za účelom predĺženia/kontroly platnosti Aplikácií čipu.

Článok VI.

Termíny a miesto plnenia

1. TransData sa zaväzuje dodať objednané Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK na adresu Školy a osobe určenej najneskôr do 30 kalendárnych dní od doručenia písomnej objednávky Školy, vystavenej na základe tejto Zmluvy. Kratšia lehota vybavenia objednávky podlieha osobitnej dohode.
2. V objednávke Školy bude uvedené: presný názov objednávateľa a platiteľa, adresa doručenia, dátum vystavenia objednávky, oprávnená osoba na prevzatie objednaných preukazov aj s uvedením telefonického kontaktu. V prípade ak Škola používa aSc Agendu, nie je potrebné tieto údaje vyplňať.
3. Preukazy môžu byť dodávané aj postupne v čiastkových dodaniach, pokiaľ je to uvedené v písomnej objednávke Školy. Pokiaľ v písomnej objednávke nie je požadované čiastkové dodanie, plnenie bude uskutočnené jednou dodávkou.
4. Duplikát Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK TransData vyexpeduje Držiteľovi preukazu alebo Škole do troch pracovných dní od doručenia správnej a úplnej dávky dát, v ktorej držiteľ alebo Škola požiada o vydanie duplikátu preukazu, pričom deň zaslania žiadosti sa do uvedeného limitu nezapočítava. Pre vydávanie duplikátov Preukazov platí nasledovné:
 - a) interné funkcionality obnovuje a nastavuje Škola;
 - b) externé funkcionality si je žiak povinný návštevou príslušných pracovísk sám aktivovať na základe vydaného Potvrdenia o vydaní duplikátu čipovej karty.
5. Preukazy budú držiteľovi Preukazu alebo Škole doručované prostredníctvom doporučenej poštovej zásielky. V prípade, že duplikát Preukazu bude zaslaný držiteľovi Preukazu na súkromnú adresu, Škole bude doručená informácia o vystavení duplikátu konkrétneho Preukazu žiaka.
6. Funkčnosť Preukazu žiaka a Aplikácií čipu bude zabezpečená počas celého školského roka prostredníctvom Terminálu na Škole alebo sieťou verejných terminálov.

Článok VII.

Cena a platobné podmienky

1. Cena Preukazu žiaka zahŕňajúca cenu čipovej karty (inicializáciu čipu, prípravu podkladov pre tlač a personalizáciu, samotnú grafickú a elektronickú personalizáciu preukazu) a ročný poplatok za Aplikácie čipu (pri vydaní Preukazu), je uvedená v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
2. Na dodané Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK a ročný poplatok za Aplikácie čipu pri vydaní Preukazu (tovary a služby) vystaví TransData faktúru do 14 dní od dňa zdaniteľného plnenia (posledného dňa v mesiaci). Splatnosť faktúry je 14 kalendárnych dní odo dňa jej vystavenia.

3. Faktúra vystavená TransData musí obsahovať údaje podľa § 71 zákona o DPH.
4. Zmenu Cenníka uvedeného v Prílohe č. 1 sa spoločnosť TransData zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne (poštou alebo e-mailom) oznámiť Škole, vždy najneskôr do 31.3. kalendárneho roka, pričom nový Cenník bude platný od prvého dňa nasledujúceho školského roka bez potreby podpísania dodatku k tejto Zmluve.
5. Poplatky za vydanie Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK a ročný poplatok za Aplikácie čipu (pri vydaní preukazu) uhradí Škola alebo iná organizácia zriadená a registrovaná pri Škole na bankový účet TransData. Platiteľom bude: Súkromná stredná odborná škola Adventim – Magán Szakközépiskola Adventim
6. Poplatok za ročnú prolongáciu dopravných funkcionalít uhradí Držiteľ preukazu zaslaním SMS (v požadovanom tvare) na číslo 8844 alebo iným vopred dohodnutým spôsobom.
7. Ak nebude niektorá dodávka preukazov uhradená po lehote splatnosti, je TransData oprávnená pozastaviť ďalšie plnenia až do vyrovnania dlžnej sumy. Od tohto kroku môže TransData upustiť po písomnom potvrdení Školy o dôvode meškania s platbou a termíne, do ktorého dlžnú sumu uhradí.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že peňažné plnenia sa považujú za splnené dňom pripísania jednotlivých platieb na účet TransData.

Článok VIII.

Zodpovednosť za vady preukazov a spôsob reklamačného konania

1. Zmluvné strany sa dohodli, že pre nároky zodpovednosti za vady platia ustanovenia § 422 a nasl. Obchodného zákonníka. TransData poskytuje na dodané preukazy záruku 24 mesiacov odo dňa ich prevzatia Školou, ktorá sa však nevzťahuje na mechanické, magnetické, elektronické alebo akékoľvek iné poškodenie násilnej povahy, vzniknuté po termíne prevzatia Preukazov.
2. V záručnej dobe sa TransData zaväzuje vykonať posúdenie oprávnenosti reklamácie a rozhodnúť o oprávnenosti reklamácie do 30 pracovných dní od doručenia reklamovaného preukazu.
3. V prípade neuznania reklamácie Preukazu bude Škola o tejto skutočnosti písomne informovaná a požiadaná o zaslanie objednávky na výrobu duplikátu Preukazu, ktorý bude spoplatnený v zmysle Prílohy č.1 – Cenník Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK. Ak Škola nebude mať záujem o vydanie duplikátu Preukazu, túto skutočnosť obratom písomne oznámi TransData a Preukaz bude škole vrátený.
4. Vlastníctvo k predmetu kúpy prejde na Školu až uhradením fakturovanej sumy a jej pripísaním na bankový účet TransData, pričom riziko spojené s konkrétnym Preukazom, napríklad jeho poškodenie, odcudzenie, zneužitie a podobne prechádza na Školu momentom protokolárneho prevzatia konkrétneho Preukazu.

Článok IX.

Ochrana informácií

1. Ak Zmluvná strana sprístupní druhej Zmluvnej strane informáciu, ktorá nie je verejne známou a ktorú písomne označí ako dôvernú (ďalej "dôverná informácia"), druhá Zmluvná strana použije takúto informáciu výlučne na účel, na ktorý jej bola sprístupnená a inej osobe ju popri sprístupnení nevyhnutnom pre potreby plnenia záväzkov z tejto Zmluvy bez súhlasu druhej Zmluvnej strany sprístupní iba v prípade povinnosti vyplývajúcej jej zo zákona alebo z vykonateľného rozhodnutia príslušného orgánu.
2. Zmluvné strany budú ochraňovať dôverné informácie druhej Zmluvnej strany, a to s rovnakou starostlivosťou ako ochraňujú vlastné informácie rovnakého druhu, vždy však najmenej v rozsahu primeranej odbornej starostlivosti.
3. V zmysle etického postupu „čo nie je tajné, je verejné“ a „prevažujúci verejný záujem nad obchodnými a ekonomickými záujmami osôb“ na základe dobrovoľnosti nad rámec povinnosti uloženej zákonom o slobode informácií, súhlasí TransData so zverejnením všetkých informácií, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií, alebo nakladania s majetkom VÚC, štátu, mesta

alebo iného subjektu za účelom zvyšovania transparentnosti a kontroly verejných financií občanmi a na základe tejto skutočnosti výslovne súhlasí so zverejnením tejto zmluvy, resp. jej prípadných dodatkov, vrátane jej všetkých príloh, a to v plnom rozsahu (obsah, náležitosti, identifikácia zmluvných strán, osobné údaje, obchodné tajomstvo, fakturačné údaje, atď.), na internetovej stránke Školy za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi.

Článok X. Spracúvanie osobných údajov

1. Podmienky spracúvania Osobných údajov
 - 1.1. Škola ako Sprostredkovateľ spracúva Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa podľa podmienok tejto Zmluvy. Sprostredkovateľ súhlasí s dodržiavaním ustanovení Zmluvy týkajúcich sa Osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa.
 - 1.2. TransData ako Prevádzkovateľ je oprávnená spracúvať Osobné údaje počas doby trvania právneho vzťahu medzi Školou a žiakom a počas doby nevyhnutnej na riešenie prípadných reklamácií, max. však 6 mesiacov po skončení tohto právneho vzťahu. Po uplynutí tejto doby je Prevádzkovateľ povinný tieto údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať a vytvoriť o tom protokol. Protokol musí obsahovať min. rozsah likvidovaných osobných údajov, dátum a spôsob likvidácie a meno a podpis osoby, ktorá likvidáciu vykonala.
 - 1.3. Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ sa zaväzujú pri spracúvaní Osobných údajov prijať všetky potrebné technické a organizačné opatrenia pre splnenie požiadaviek GDPR a ZOOÚ.
2. Doba spracúvania Osobných údajov
 - 2.1. Dátum, od ktorého je Sprostredkovateľ oprávnený začať spracúvať Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa je dátum nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.
 - 2.2. Zmluvné strany sa dohodli, že spracúvanie Osobných údajov sa automaticky ukončí po ukončení platnosti tejto Zmluvy.
3. Účel spracúvania Osobných údajov
 - 3.1. Účelom spracúvania Osobných údajov podľa tejto Zmluvy je:
 - a) získavanie a spracúvanie Osobných údajov žiaka školy za účelom **Výroby a Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK** ako bezkontaktnéj čipovej karty emitovanej školou;
 - b) získavanie a spracúvanie Osobných údajov žiaka školy v Systéme akceptácie dopravných kariet, ktorý umožňuje overenie nároku na zľavu pri použití Preukazu v rámci dopravných funkcionalít zmluvným partnerom spoločnosti TransData a TTSK, ktorých aktuálny zoznam sa nachádza na webových stránkach spoločnosti TransData www.preukazziaka.sk a TTSK
 - c) získavanie a spracúvanie Osobných údajov žiaka školy za účelom zasielania marketingových správ formou elektronickej pošty, telefonicky alebo formou služieb krátkych SMS alebo MMS správ iba so súhlasom Dotknutej osoby.
 - 3.2. Sprostredkovateľ získava a spracúva Osobné údaje Dotknutých osôb prostredníctvom svojich informačných systémov a technických prostriedkov, a vo svojich priestoroch.
4. Zoznamy Osobných údajov
 - 4.1. Zoznam Osobných údajov spracúvaných za účelom výroby a prolongácie Preukazu žiaka: *titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, trvalý pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ, štát), prechodný pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ), e-mail, navštevovaná škola, ročník, osobné číslo, fotografia, SNR karty, podpis*
osobné údaje zákonného zástupcu (pre žiaka do 16 rokov): *meno, priezvisko, trvalý pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ), e-mail, podpis*
 - 4.2. Zoznam Osobných údajov spracúvaných za účelom Systému akceptácie dopravných kariet: *titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, trvalý pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ, štát), prechodný pobyt (ulica, číslo domu, obec, PSČ), e-mail, navštevovaná škola, ročník, fotografia, SNR karty.*
 - 4.3. Zoznam Osobných údajov spracúvaných za účelom zasielania marketingových správ:

meno, priezvisko, e-mail, telefón, SNR karty.

5. Kategórie Dotknutých osôb
 - 5.1. Dotknuté osoby podľa tejto Zmluvy pre účely výroby a prolongácie Preukazu žiaka sú žiaci školy.
 - 5.2. Dotknuté osoby podľa tejto Zmluvy pre účely Systému akceptácie dopravných kariet sú žiaci.
 - 5.3. Dotknuté osoby podľa tejto Zmluvy pre účely zasielania marketingových správ sú žiaci školy.
6. Spracúvanie Osobných údajov
 - 6.1. Sprostredkovateľ získava Osobné údaje Dotknutých osôb v mene Prevádzkovateľa len na účely vyplývajúce z tejto Zmluvy.
 - 6.2. Sprostredkovateľ získava a archivuje súhlasy Dotknutých osôb (resp. ich zákonných zástupcov) so spracúvaním Osobných údajov v informačných systémoch Školy v súlade s touto Zmluvou a v súlade s platnou legislatívou. Formuláre pre súhlasy Dotknutých osôb sú uvedené v prílohách tejto Zmluvy.
 - a) Príloha č. 2 – formulár „Súhlas so spracúvaním osobných údajov“ pre žiaka školy.
 - 6.3. Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ sa dohodli na nasledujúcom prenose Osobných údajov:
 - a) podklady na výrobu Preukazu žiaka budú zasielane z informačného systému aSc Agenda zabezpečeným protokolom <https> technológiou webových služieb.
alebo
 - b) formou vypísanej tabuľky z programu Microsoft Excel v zašifrovanom súbore.
7. Spôľahlivosť spracúvania Osobných údajov
 - 7.1. Sprostredkovateľ musí zabezpečiť, aby všetky osoby, ktoré budú získavať a spracúvať Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa:
 - a) boli informované o dôvernej povahe osobných údajov Dotknutých osôb a sú si vedomé povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy a účelu spracúvania Osobných údajov;
 - b) boli poučené:
 - i. o rozsahu oprávnení pri spracúvaných Osobných údajov;
 - ii. o účeloch spracúvania Osobných údajov;
 - iii. o povinnosti zachovávať mlčanlivosť;
 - iv. o svojich povinnostiach;
 - v. o možných sankciách, ktoré im hrozia v prípade porušenia GDPR a ZOOÚ pri spracúvaní Osobných údajov.
8. Bezpečnosť Osobných údajov
 - 8.1. Vzhľadom na súčasný stav techniky, náklady na realizáciu a povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj riziko meniacej sa pravdepodobnosti a závažnosti práv a slobôd fyzických osôb, Sprostredkovateľ prijme príslušné technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie úrovne bezpečnosti osobných údajov Dotknutých osôb zodpovedajúce riziku vrátane, ale nielen:
 - a) schopnosti zabezpečiť nepretržitú dôvernú, integritu, dostupnosť a odolnosť systémov a služieb spracúvania;
 - b) schopnosti obnoviť dostupnosť a prístup k osobným údajom Prevádzkovateľa včas v prípade fyzickej alebo technickej udalosti;
 - c) procesu pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania.
 - 8.2. Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti Sprostredkovateľ zohľadní najmä riziká smerujúce k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, zmene, neoprávnenému zverejneniu alebo neoprávnenému prístupu k Osobným údajom spracúvaným v mene Prevádzkovateľa.
9. Práva Dotknutých osôb
 - 9.1. Sprostredkovateľ bezodkladne oznámi Prevádzkovateľovi všetky žiadosti Dotknutých osôb, Úradu na ochranu osobných údajov a/alebo iného príslušného orgánu podľa platného GDPR a ZOOÚ, pokiaľ ide o osobné údaje Dotknutých osôb.
 - 9.2. Sprostredkovateľ zabezpečí súčinnosť Prevádzkovateľovi pri uplatňovaní práv Dotknutých osôb podľa GDPR a ZOOÚ v súvislosti s Osobnými údajmi Dotknutých osôb, ktorá zahŕňa:

- a) poskytnutie všetkých údajov požadovaných Prevádzkovateľom do 3 pracovných dní vrátane úplných podrobností a kópií sťažnosti, komunikácie alebo žiadosti a všetkých osobných údajov, ktoré má vo vzťahu k Dotknutej osobe;
 - b) v prípade potreby poskytnutie takej pomoci, ktorú Prevádzkovateľ požaduje, aby mohol vyhovieť príslušnej žiadosti v časových lehotách predpísaných GDPR a ZOOÚ;
 - c) zavádzanie akýchkoľvek dodatočných technických a organizačných opatrení, aby umožnil Prevádzkovateľovi účinne reagovať na príslušné sťažnosti, oznámenia alebo požiadavky.
10. Porušenie ochrany Osobných údajov
- 10.1. Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu alebo do 24 hodín porušenia ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi dostatočné informácie, ktoré umožnia Prevádzkovateľovi splniť všetky povinnosti hlásenia porušenia ochrany Osobných údajov podľa GDPR a ZOOÚ. Pri oznámení minimálne:
- a) popíše povahu porušenia ochrany Osobných údajov, kategórie a počty dotknutých osôb a kategórie a počty príslušných záznamov o Osobných údajoch;
 - b) oznámi kontaktné údaje zodpovednej osoby Sprostredkovateľa alebo iný kontakt, od ktorého je možné získať viac informácií;
 - c) popíše odhadované riziko a pravdepodobné dôsledky porušenia ochrany Osobných údajov;
 - d) opíše opatrenia prijaté alebo navrhnuté na riešenie porušenia ochrany Osobných údajov.
- 10.2. Sprostredkovateľ spolupracuje s Prevádzkovateľom pri vyšetrowaní, zmiernovaní a náprave každého porušenia ochrany Osobných údajov.
11. Hodnotenie vplyvu ochrany údajov a predchádzajúce konzultácie
- 11.1. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi primeranú pomoc s posúdením vplyvu na ochranu Osobných údajov, ktoré sa vyžadujú v zmysle článku 35 GDPR a predchádzajúce konzultácie s dozorným orgánom dohľadu Prevádzkovateľa, ktoré sa vyžadujú podľa článku 36 GDPR (Predchádzajúca konzultácia), a to vždy len vo vzťahu spracúvania Osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa a charakteru spracúvania, ktoré má Sprostredkovateľ k dispozícii.
12. Likvidácia alebo vrátenie Osobných údajov Prevádzkovateľovi
- 12.1. Po ukončení tejto Zmluvy odovzdá Sprostredkovateľ Prevádzkovateľovi v čase platné súhlasy od Dotknutých osôb, ktoré získal v mene Prevádzkovateľa podľa Čl. X ods. 6. Ostatné súhlasy zlikviduje skartovaním alebo spálením.
13. Výkon auditu
- 13.1. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi na požiadanie všetky informácie potrebné na preukázanie súladu s touto Zmluvou a umožní audítorovi poverenému Prevádzkovateľom vstup do priestorov, v ktorých dochádza k spracúvaniu Osobných údajov v mene Prevádzkovateľa.
- 13.2. Sprostredkovateľ umožní Prevádzkovateľovi alebo poverenému audítorovi kontrolovať, auditovať a kopírovať všetky príslušné záznamy, procesy a systémy, aby sa Prevádzkovateľ mohol ubezpečiť, že sú dodržané ustanovenia tejto Zmluvy.
- 13.3. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi plnú spoluprácu v súvislosti s takýmto auditom a na požiadanie Prevádzkovateľa poskytne Prevádzkovateľovi dôkaz o tom, že dodržiava svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy.

Článok XI. Záverečné ustanovenia

1. Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode Zmluvných strán a to výhradne formou písomných dodatkov.
2. Kontaktná osoba a adresa za spoločnosť TransData bude vo veciach predmetu tejto Zmluvy: preukazziaka@transdata.sk, alebo príslušný obchodný zástupca pre Školu. Kontaktná osoba za Školu bude vo veciach predmetu tejto Zmluvy:
meno: PhDr. Andrea Olejníková, DiS MBA

tel.: 0910 739 234

email: adventimssos@gmail.com

3. TransData môže od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, že Škola je v omeškaní s úhradou faktúry podľa predmetných článkov alebo iným následne dohodnutým spôsobom za dodané Produkty a Služby po dobu dlhšiu ako 30 dní od uplynutia splatnosti faktúry. TransData nie je povinná realizovať plnenie podľa tejto Zmluvy v prípade, že Škola do času plnenia dohodnutého v tejto Zmluve alebo iným následne dohodnutým spôsobom neuhradila TransData celú fakturovanú sumu zodpovedajúcu realizovaným Produktom a Službám.
4. Škola môže od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, že Preukaz žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK nebude možné použiť v Systéme akceptácie TTSK a akceptácia nebude obnovená, prípadne nebude podaná relevantná informácia o riešení do 30 kalendárnych dní od jej písomného nahlásenia Držiteľom, resp. Školou.
5. Prípadné ukončenie platnosti tohto zmluvného vzťahu nemá vplyv na povinnosť Zmluvných strán vzájomne si vyrovnáť svoje vzájomné záväzky a pohľadávky.
6. Táto Zmluva môže zaniknúť aj na základe písomnej dohody Zmluvných strán, pričom táto dohoda musí obsahovať dátum, od ktorého Zmluvným stranám zanikajú povinnosti podľa tejto Zmluvy, spôsob a formu vzájomného vysporiadania všetkých záväzkov. Povinnosti a záväzky Zmluvných strán voči Držiteľom Preukazu žiaka zanikajú až po skončení platnosti Preukazu žiaka.
7. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá Zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení a nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami.
8. Vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia platnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacich platných právnych predpisov.
9. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Výpovedné lehoty výpovede sú určené zákonom. Výpovedné lehoty pre odstúpenia od tejto Zmluvy vykonané podľa Čl. XI. ods. 4 sú jednomesačné a začínajú plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo odstúpenie od zmluvy v písomnej forme doručené druhej Zmluvnej strane.
10. Prípadná neplatnosť jednotlivých ustanovení zmluvy a jej dodatkov nemá za následok ich celkovú neplatnosť, pokiaľ z povahy tejto Zmluvy alebo z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých došlo k jej uzavretiu, nevyplýva, že tieto ustanovenia nemožno oddeliť od ostatného obsahu. Neplatné alebo nevymáhateľné ustanovenie sa musí podľa potreby zmeniť a doplniť, aby sa zabezpečila jeho platnosť a vynútiteľnosť.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že ustanoveniam tejto Zmluvy zhodne porozumeli, čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu, neuzavreli ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok alebo v rozpore s dobrými mravmi, súhlasia s ustanoveniami Zmluvy a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

Prílohy:

Príloha č. 1 – Cenník Preukazu žiaka DUÁLNEHO VZDELÁVANIA v TTSK

Príloha č. 2 – formulár „Súhlas so spracúvaním osobných údajov“ pre žiaka školy.

Dátum: 24. 09. 2019

Za TransData s.r.o.:

TransData s.r.o.
M.R. Štefánika 139
010 01 Žilina
IČO: 35741236, IČ DPH: SK2020242763

.....
Ing. Branislav Jurčíšin
splnomocnený zástupca TransData s.r.o.

Za Školu:

Súkromná stredná odborná
škola ADVENTIM
Magán Szakközépiskola ADVENTIM,
Komenského ulica 1219/1,
Dunajská Streda

.....
PhDr. Andrea Olejníková, DiS. MBA
riaditeľ školy